

香港特別行政區政府
The Government of the Hong Kong Special Administrative Region

《汞管制條例》(第 640 章)
Mercury Control Ordinance (Chapter 640)

申請*發出進口許可證／將進口許可證續期
Application for *issue / renew of import permit

1. 申請人資料 Particulars of Applicant

申請人名稱 (個人或公司) Name of Applicant (person or company)	
(英文 English): _____	
(中文 Chinese): _____	
商業登記號碼 (如有) Business Registration Certificate No. (if any): _____	
香港身份證／護照 * 號碼 (如由個人申請) H.K.I.D. Card / Passport * No. (for application made by a person only): _____	
申請人地址 (如申請人是公司，請在此欄提供公司註冊地址) Applicant's Address (if applicant is a company, please provide the registered address of the company below): _____ _____	
通訊地址 (如與申請人地址不同) Correspondence Address (if different from the applicant's address): _____	
電話號碼 Telephone No.: _____	傳真號碼 Fax No.: _____
聯絡人姓名 Name of Contact Person: _____	聯絡人職位 Position of Contact Person: _____
聯絡人電話號碼 Contact Person's Telephone No.: _____	電郵地址 Email Address: _____
業務性質 Business Nature: _____	
現時許可證號碼 (如申請許可證續期) Current Permit No. (for permit renewal only): _____	
現有許可證屆滿日期 (如申請許可證續期) Current Permit Expiry Date (for permit renewal only): _____	

* 請刪去不適用者 Please delete if not applicable

2. 擬進口一批第 1 部化學品的詳細資料
Details of the Batch of Part 1 Chemicals to be Imported

第 1 部化學品 Part 1 chemicals	進口量(千克) Quantities to be imported (kg)	普通名稱、商用名稱與其他資料(如適用) Common names, trade names and other descriptions (if applicable)
(1) 汞 Mercury (CAS No. :7439-97-6)		
(2) 汞混合物^ Mercury mixture^		
該批進口第 1 部化學品的供應來源*： The supply source of the batch of Part 1 chemicals to be imported*: <hr/>		
該批進口第 1 部化學品的出口地區*： The export region of the batch of Part 1 chemicals to be imported*: <hr/>		
該批進口第 1 部化學品的用途*： Purpose of the batch of Part 1 chemicals to be imported*: <hr/>		
進口是否有中央人民政府的同意#? Is the import consented by the Central People's Government#? <input type="checkbox"/> 是 Yes* <input type="checkbox"/> 否 No		
進口是否有出口地區政府的同意#? Is the import consented by the government of the exporting region#? <input type="checkbox"/> 是 Yes* <input type="checkbox"/> 否 No		
該批第 1 部化學品的出口商資料*： Particulars of the exporter of the batch of Part 1 chemicals*: <hr/> <hr/>		
進口後該批第 1 部化學品的儲存處所地址*： Address of the premises where the batch of Part 1 chemicals to be stored after import*: <hr/> <hr/>		
進口後該批第 1 部化學品的儲存方式*： Storage method of the batch of Part 1 chemicals after import*: <hr/> <hr/>		
預計該批第 1 部化學品的出口日期、抵達日期、抵達口岸及交通工具的編號／名稱*： Estimated departure date and arrival date, port of arrival and vehicle name/no. of the batch of Part 1 chemicals to be imported*: <hr/> <hr/>		
<p>^汞混合物 (mercury mixture) 指汞與其他物質的混合物 (包括汞的合金)，而該混合物的汞含量按重量計至少達 95% Mercury mixture means a mixture, having a mercury concentration of at least 95% by weight, of mercury and other substances (including alloys of mercury)</p> <p>*提供相關文件證明。 Please provide supporting documents.</p> <p>#請參閱《汞管制條例》(第 640 章) 申請進口/出口許可證指引第 7 段(1)有關第 1 部化學品的進口同意書資料。 Please refer to the Paragraph 7(1) of Mercury Control Ordinance (Cap. 640) Guidelines on Application for Import/Export Permit for more information on a consent for importing Part 1 chemicals.</p> <p>如想查閱進口第 1 部化學品許可證的資料，請參閱《汞管制條例》(第 640 章) 申請進口/出口許可證指引。 For more information on Import Permit of Part 1 chemicals, please refer to the Mercury Control Ordinance (Cap. 640) Guidelines on Application for Import/Export Permit</p>		

3. 申請人聲明 Applicant's Declaration

據本人所知及所信，於此申請表中所提供的資料，包括附件中的資料，全屬真實無訛，此證。

I hereby certify that the particulars given under this application including those in the Annex are correct and true to the best of my knowledge and belief.

姓名(正楷) Full Name (in Block Letters)

職位 Capacity

簽名 Signature

公司印章 (如適用) Company Chop (if applicable)

日期 Date: _____

申請表格上每一項均須填寫。填妥的申請表格，應連同下列文件遞交或郵寄到香港灣仔皇后大道東 183 號合和中心 34 樓 3404 室環保署總區辦事處〔汞管制課〕：

- (a) (i) 如申請人為有限公司，請提供商業登記證影印本一份；或
- (ii) 如申請人為無限公司，請提供商業登記證影印本一份、東主身份證或護照影印本一份；或
- (iii) 如申請人以個人身份申請，請提供申請人身份證或護照影印本一份；及
- (b) 申請表格第 2 頁所提供資料的相關文件證明。

Every section on the application form must be completed. The completed form should be submitted by hand or by post Territorial Control Office (Mercury Control Section), Environmental Protection Department, Room 3404, 34/F, Hopewell Centre, 183 Queen's Road East, Wan Chai, Hong Kong together with the following documents:

- (a) (i) a copy of the Business Registration Certificate if the application is made by a limited company;
- (ii) a copy of the Business Registration Certificate, a copy of the business owner's Hong Kong Identity Card or Passport if the application is made by an unlimited company; or
- (iii) a copy of the applicant's Hong Kong Identity Card or passport if the application is made by a person;
- and
- (b) supporting documents for the information provided on page 2 of this application form.

警告：根據《汞管制條例》第 63 條，任何人如 (a) 為根據本條例提出的申請的目的，向公職人員提供任何資料；或向公職人員提供任何資料，充作遵從某規管性規定；(b) 該資料在某要項上屬虛假或具誤導性；及 (c) 該人知道該資料在該要項上屬虛假或具誤導性，或罔顧該資料是否在該要項上屬虛假或具誤導性，即屬犯罪，一經定罪，可處罰款\$10,000 及監禁 6 個月，除非該人根據《條例》第 67 或第 68 條採取合理步驟作免責辯護。

Warning: Under section 63 of Mercury Control Ordinance (Cap. 640), any person who (a) provides any information to a public officer for the purpose of an application under this Ordinance; or in purported compliance with a regulatory requirement; (b) the information is false or misleading in a material particular; and (c) the person knows that, or is reckless as to whether, the information is false or misleading in that material particular, commits an offence. That person shall be guilty of an offence and shall be liable on conviction to a fine of \$10,000 and to imprisonment for 6 months unless he/ she has taken all reasonable steps to establish a defence under sections 67 or 68 of the MCO.

Personal Information Collection Statement
(for General Application)

Purpose of Collection

1. The personal data provided by means of this form will be used by Environmental Protection Department for one or more of the following purposes:
 - a activities relating to the processing of your submission in this form;
 - b administration and enforcement of relevant environmental legislation;
 - c pollution complaint investigations;
 - d statistical and any other legitimate purposes; and
 - e to facilitate communications between Government and yourself.
2. The provision of personal data by means of this form is voluntary. If you do not provide sufficient information, we may not be able to process your application.

Classes of Transferees

3. The personal data you provided by means of this form may be disclosed to:
 - a other government bureaux and departments, and any other organisations for the purposes mentioned in paragraph 1 above, and
 - b other persons as permitted by the relevant legislation.

Access to Personal Data

4. You have a right of access and correction with respect to personal data as provided for in sections 18 and 22 and principle 6 of Schedule 1 of the Personal Data (Privacy) Ordinance. Your right of access includes the right to obtain a copy of your personal data provided by this form.

Enquiries

5. Enquiries concerning the personal data collected by means of this form, including the making of access and corrections, should be addressed to:
Senior Environmental Protection Officer (Knowledge Management)
Room1201, Guardian House
32 Oi Kwan Road
Wan Chai
Hong Kong
Tel: (852) 2838 3111 Fax: (852) 2838 3111

個人資料收集聲明
(一般申請用)

收集個人資料的目的

1. 你在這份表格上提供的資料，環保署將用於下列一項或多項用途：
 - a 與處理本表格申請事項有關的工作；
 - b 有關環境法例的執行和執法；
 - c 污染投訴調查；
 - d 統計及其他法定用途；以及
 - e 方便政府跟你聯絡。
2. 是否在本表格上提供個人資料，純屬自願性質。如果你不提供足夠的資料，本署未必可以處理你的申請。

獲轉交個人資料人士的類別

3. 你在本表格上提供的個人資料，本署可向下列人士披露：
 - a 索取該等資料以作上文第1段用途的其他政府決策局及部門；以及
 - b 按有關法例獲准的其他人士。

查閱個人資料

4. 根據個人資料（私隱）條例第18條及第22條及附表1第6原則的規定，你有權查閱和更改個人資料。你查閱個人資料的權利，包括取得在這份表格上提供的個人資料副本。

查詢

5. 如欲查詢經本表格填報的個人資料，包括查閱和更改個人資料，可去信：
香港灣仔愛群道32號愛群商業大廈1201室
高級環境保護主任（知識管理）
電話：(852) 2838 3111 傳真：(852) 2838 3111